

Η ΜΑΝΤΙΛΑ (ΧΙΤΖΑΜΠ - HIJAB)

[Ελληνικά – Greek – يوناني]

Νάχιντ Μούσταφα & Σουμάρια Τζοάν

Μετάφραση

EUROPEAN ISLAMIC RESEARCHES CENTER (EIRC)

& Ρηγάλος Κωνσταντίνος

Επιμέλεια : Τσεκούρα Βίβιαν

2012 - 1433

IslamHouse.com

﴿ الحجاب في الإسلام ﴾

« باللغة اليونانية »

ناهد مصطفى & سمية جوان

ترجمة: المركز الأوروبي للدراسات الإسلامية

& ريجالوس كونستادينوس

مراجعة: تساكورا فيفيان

2012 - 1433

IslamHouse.com

Η ΜΑΝΤΙΛΑ (ΧΙΤΖΑΜΠΙ - HIJAB)

Πραγματικές ιστορίες γραμμένες από
Μουσουλμάνες γυναίκες

ΟΙ ΑΠΟΦΥΕΙΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΩΝΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ
ΜΑΝΤΙΛΑ

ΤΟ ΣΩΜΑ ΜΟΥ ΕΙΝΑΙ ΔΙΚΗ ΜΟΥ ΥΠΟΘΕΣΗ

Της Νάχιντ Μούσταφα

Συχνά αναρωτιέμαι αν οι άνθρωποι με βλέπουν σαν μια ακραία, φονταμενταλίστρια μουσουλμάνα τρομοκράτρια με μια караμπίνα AK-47 στην τσέπη του τζιν μου. Ή με βλέπουν παντού ως το σύμβολο της καταπιεσμένης γυναίκας. Δεν ξέρω ποιο από τα δύο συμβαίνει.

Όλη την ώρα βλέπω να μου ρίχνουν κλεφτές, κρυφές ματιές. Βλέπετε, φορώ μαντίλα, ένα είδος μαντιλιού, που καλύπτει το κεφάλι, τον αυχένα και το

λαιμό. Το κάνω αυτό επειδή είμαι μια Μουσουλμάνα γυναίκα που πιστεύει ότι το σώμα της είναι προσωπική της υπόθεση.

Οι νέες Μουσουλμάνες γυναίκες επαναφέρουν τη μαντίλα, επαναπροσδιορίζοντάς την, αφού γνωρίζουν τον αρχικό της σκοπό, να δώσει πίσω στις γυναίκες απόλυτο έλεγχο των σωμάτων τους.

Το Κοράνι μας διδάσκει ότι τα άτομα δεν πρέπει να κρίνονται με βάση το γένος, την ομορφιά, τον πλούτο και τα προνόμια που έχουν.

«Βέβαια ο πιο τιμημένος από σας – στα μάτια του ΑΛΛΑΧ -, είναι ο πιο ενάρετος (υπάκουος) (ανάμεσά σας)».

(Κοράνι 49:13)

Παρ' όλα αυτά οι άνθρωποι δυσκολεύονται να με καταλάβουν. Εξάλλου, είμαι νέα, γεννημένη και μεγαλωμένη στον Καναδά και σπουδασμένη σε Πανεπιστήμιο, άρα γιατί να το κάνω αυτό στον εαυτό μου, αναρωτιούνται;

Οι ξένοι μου μιλούν δυνατά, αργά στα Αγγλικά και συχνά φαίνονται να μου κάνουν και νοήματα για να καταλάβω τι μου λένε. Ρωτούν ευγενικά πως βρίσκω τη

ζωή στον Καναδά και αν το κρύο με ενοχλεί ή όχι. Αν είμαι σε καλή διάθεση, μπορεί να είναι πολύ διασκεδαστικό.

Αλλά γιατί εγώ, μια γυναίκα με όλα τα πλεονεκτήματα του να μεγαλώνεις στη Βόρεια Αμερική, ξαφνικά, στα 21, να θέλω να σκεπαστώ ώστε με τη μαντίλα και όλα τα ρούχα που επιλέγω να φορέσω να φαίνονται μόνο το πρόσωπό μου και τα χέρια μου;

Γιατί αυτό μου δίνει ελευθερία!

Οι γυναίκες διδάσκονται από πολύ μικρές ότι η αξία τους είναι ανάλογη της ομορφιάς τους. Αισθανόμαστε να ψάχνουμε αφηρημένες έννοιες για την ομορφιά, χωρίς να συνειδητοποιούμε ότι μια τέτοια αναζήτηση είναι μάταιη.

Όταν οι γυναίκες απορρίπτουν αυτή τη μορφή καταπίεσης αντιμετωπίζουν χλευασμό και περιφρόνηση. Όταν γυναίκες αρνούνται να φορέσουν μέικ απ ή να δείξουν το σώμα τους, η κοινωνία-και οι άντρες και οι γυναίκες- δυσκολεύονται να τις αντιμετωπίσουν.

Στο Δυτικό κόσμο, η μαντίλα έχει φτάσει στο σημείο να συμβολίζει είτε εξαναγκασμένη σιωπή, είτε ακραία, παράλογη μαχητικότητα. Στην πραγματικότητα, δεν είναι τίποτα από τα δυο. Είναι απλά ο ισχυρισμός μιας γυναίκας ότι η κρίση της εξωτερικής της εμφάνισης δεν παίζει κανένα ρόλο στην κοινωνική της σχέση με τους υπόλοιπους ανθρώπους.

Το να φοράω μαντίλα με έχει ελευθερώσει από τη συνεχή προσοχή για την εξωτερική μου εμφάνιση

Επειδή η εμφάνισή μου δεν υπόκειται σε κοινωνικό έλεγχο, η ομορφιά μου, ή ίσως η έλλειψή της, έχει αφαιρεθεί από το πλαίσιο του τι μπορεί θεμιτά να συζητηθεί για μένα.

Κανείς δεν ξέρει αν τα μαλλιά μου είναι σα να βγήκα μόλις από ένα κομμωτήριο, αν έχω ψωμάκια ή όχι, ή ακόμα αν έχω άσχημες ραγάδες. Και επειδή κανείς δεν ξέρει, κανείς δε νοιάζεται.

Το να αισθάνεσαι ότι πρέπει να ανταποκρίνεται στα απίθανα στάνταρ των ανδρών είναι κουραστικό και συχνά ταπεινωτικό. Το ξέρω καλά, πέρασα όλα μου τα εφηβικά χρόνια προσπαθώντας να το πετύχω. Ήμουν

στα όρια της βουλιμίας και ξόδευα ένα σωρό χρήματα, που δεν είχα, σε καλλυντικά και κρέμες ελπίζοντας να γίνω η νέα μιν Κόσμος!

Ο ορισμός της ομορφιάς αλλάζει συνεχώς: το πολύ αδύνατο είναι ωραίο, το πολύ αδύνατο είναι άσχημο, το γυμνασμένο είναι ωραίο, -λυπάμαι το γυμνασμένο είναι άσχημο. Οι γυναίκες δεν πρόκειται να πετύχουν την ισότητα εκθέτοντας τα σώματά τους, όσο κι αν κάποιοι άνθρωποι θα ήθελαν να σας κάνουν να το πιστέψετε. Αυτό θα μας έκανε μόνο συνένοχες στην αντικειμενοποίησή μας. Η αληθινή ισότητα θα αποκτηθεί μόνο όταν οι γυναίκες δε θα χρειάζεται να επιδεικνύουν το σώμα τους για να τραβήξουν την προσοχή και δε θα χρειάζεται να αμυνθούν για την απόφασή τους να κρατήσουν τα σώματά τους για τον εαυτό τους.

«Για εκείνους που πίστεψαν κι έκαναν τα καλά έργα με τιμιότητα, ο ΑΛΛΑΧ υποσχέθηκε συγχώρηση και μεγάλη επιβράβευση»

(Κοράνι 5: 9)

ΤΟ ΤΑΞΙΔΙ ΜΟΥ ΠΡΟΣ ΤΗΝ ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ

Της Σουμάρια Τζοάν

Πάνε σχεδόν τρία χρόνια από τότε που στάθηκα μπροστά σε δύο Μουσουλμάνες αδελφές και δήλωσα ανοικτά την πίστη μου στο Θεό (Αλλάχ) και Τον Αγγελιαφόρο Του, ειρήνη πάνω σ'αυτόν, και έτσι ελευθερώθηκα από τον προηγούμενο αυτοεπιβαλλόμενο δεσμό μου. Αφού βγήκα από το σκοτάδι της απιστίας προς το φως του Ισλάμ, είναι περίεργο το ότι βρήκα τέτοια ελευθερία στο ίδιο το πράγμα που με κρατούσε μακριά από το Ισλάμ εξ' αρχής, τη μαντίλα.

Παρ'όλο που δέχομαι σε μεγάλο βαθμό περίεργα βλέμματα και οι άνθρωποι με δείχνουν και με σχολιάζουν, αυτό το κάλυμμα με κάνει να αισθάνομαι τιμή, ασφάλεια και αγάπη.

Η λέξη hijab (μαντίλα) προέρχεται από την αραβική λέξη “hajaba” που σημαίνει το να κρύβεις από τη θέα ή το να (συν-)καλύπτεις. Οι γυναίκες που δεν αποκαλύπτουν την ομορφιά τους σ' αυτήν την κοινωνία και δεν ενδίδουν σ' αυτό το καταπιεστικό

σύστημα «θεωρούνται άορατες», χωρίς σεξουαλικότητα και οπισθοδρομικές.

Επειδή συχνά με περνούν για καλόγρια, ή για τρομοκράτη, πιστεύω ότι οι αντιδράσεις προς την μαντίλα για πολλές γυναίκες είναι το πιο αληθινό τέστ του να είσαι Μουσουλμάνα.

Αλλά στην πραγματικότητα η μαντίλα είναι εύκολη!

Δίνοντάς μας την οδηγία να φοράμε μαντίλα, Ο Αλλάχ έχει δείξει στις Μουσουλμάνες τι μπορούν να αντέξουν όσον αφορά διαταγές και υποχρεώσεις. Γιατί Ο Αλλάχ λέει:

«Και δεν επιβαρύνουμε καμιά ψυχή με φορτίο μεγαλύτερο από τα όρια των δυνατοτήτων της, Μπροστά Μας έχουμε ένα βιβλίο που μιλά καθαρά και δίκαια ...»

(Κοράνι 23:62)

Δυστυχώς, ο Σατανάς και οι βοηθοί του καλούν την Μουσουλμάνα για να την υποδουλώσουν και να ξεχάσει την προσφορά της στο Δημιουργό. Η αγνότητα, η ταπεινότητα και η ευσέβεια απατηλά θεωρούνται δεσμά για την προσωπική ελευθερία.

Ο Αλλάχ προειδοποιεί τους πιστούς του ότι δεν πρέπει να επιτρέψουν στον Σατανά να τους εξαπατήσει, όπως εξαπάτησε τους προγόνους τους, τον Αδάμ και την Εύα. Κάτω από τα προσωπεία της μόδας, της κουλτούρας και του μοντέρνου, ο Σατανάς έχει καταφέρει, και καταφέρνει ακόμα να οδηγήσει τις Μουσουλμάνες –και όλες τις γυναίκες- στην έλλειψη σεμνότητας και στην απρέπεια.

Από την ακμή του φεμινιστικού κινήματος και έπειτα, υπάρχει ένας «έλεγχος» που αυξάνεται συνεχώς πάνω στην ενδυμασία και τη θέση των Μουσουλμάνων γυναικών.

Σύμφωνα με τις λεγόμενες «απελευθερωμένες» γυναίκες, η μαντίλα δεν καλύπτει μόνο το κεφάλι, αλλά και το μυαλό, τη βούληση και το πνεύμα . Λένε πως ο κώδικας ενδυμασίας μας είναι ξεπερασμένος και καταπιεστικός και μας αποτρέπει από το να είμαστε παραγωγικοί άνθρωποι. Μιλούν από άγνοια όταν λένε ότι η μαντίλα μας δεν ανήκει σ’

αυτούς τους μοντέρνους καιρούς, όταν λόγω της συνεχούς πτώσης των ηθικών αξιών, οι περιστάσεις καθιστούν τη μαντίλα ακόμα πιο αναγκαία.

Από την αυγή του πολιτισμού τα μακριά φορέματα και τα μαντίλια σχετίζονται πάντα με την «αγιότητα» ή την «θεο-γνωσία». Ακόμα και η Χριστιανική εικονογραφική αναπαράσταση των πρώτων προφητών και των γυναικών τους δείχνει μια προσφιλή διάθεση στο ντύσιμο που έχει δοθεί ως οδηγία για τους Μουσουλμάνους και τις Μουσουλμάνες. Αυτή η παράδοση που υποδηλώνει ευπρέπεια αντανακλάται και στο Κοράνι (7:26) όπου Ο Αλλάχ λέει:

«Ω! Εσείς παιδιά του Αδάμ! Σας στείλαμε ενδύματα για να σκεπάσουν την ντροπή σας και πολύτιμα στολίδια. Αλλά το ένδυμα της ευσέβειας είναι το καλύτερο.»

(Κοράνι 7:26)

**Ο Αλλάχ διέταξε τη Μαντίλα στη
Μουσουλμάννα για να την
προστατέψει από όλα τα κακά.**

Γνωρίζει τα δημιουργήματά Του και γνωρίζει ότι όταν οι γυναίκες επιδεικνύουν τον εαυτό τους με εκθαμβωτικό τρόπο με απρεπή ρούχα, αρώματα στο σώμα και μέικ απ στα πρόσωπά τους, κάτι τέτοιο συμβάλλει στην αύξηση της σεξουαλικής απόκλισης της κοινωνίας συνολικά. Πολλοί από αυτούς το έχουν εκλάβει εσφαλμένα, ωστόσο, θα μπορούσαν να μας κάνουν να πιστέψουμε ότι η μαντίλα είναι μια φορητή φυλακή που περιορίζει το μυαλό μας, τη ζωή μας και την καρδιά μας. Δεν ισχύει όμως τίποτα από όλα αυτά και για να μην πέσουμε θύματα στα σχέδιά τους πρέπει να αρχίσουμε να καταλαβαίνουμε τι είναι πραγματικά η μαντίλα- μια πηγή απελευθέρωσης, αξιοπρέπειας και προστασίας.

Τι είναι η μαντίλα

- ✓ Μια πράξη υπακοής προς Το Δημιουργό
- ✓ Μια πράξη τιμής και αξιοπρέπειας
- ✓ Μια πράξη πίστης
- ✓ Μια πράξη αγνότητας
- ✓ Μια πράξη σεμνότητας
- ✓ Μια πράξη αρετής
- ✓ Μια ασπίδα

Τι ΔΕΝ είναι η μαντίλα

- ✓ ΔΕΝ είναι κάτι καινούργιο. Οι Μουσουλμάνες ακολουθούν το παράδειγμα ενάρετων γυναικών του παρελθόντος όπως της Μαρίας, της Μητέρας του Ιησού.
- ✓ ΔΕΝ είναι σύμβολο καταπίεσης.
- ✓ Δεν απαιτείται σε ιδιωτικούς χώρους όπου βρίσκονται μόνο Μουσουλμάνες γυναίκες και κοντινοί άντρες συγγενείς.
- ✓ ΔΕΝ είναι ένα μέσο καταπίεσης της ελευθερίας μιας γυναίκας να εκφράσει τις απόψεις και τη γνώμη της, ή να έχει εκπαίδευση και καριέρα.
- ✓ Δεν είναι μια πράξη απήφησης, αντιπαράθεσης ή διαμαρτυρίας προς μη- Μουσουλμάνους.
- ✓ Δεν είναι μια φορητή φυλακή.

«Για τους Μουσουλμάνους και τις Μουσουλμάνες, Για τους Πιστούς και τις Πιστές, Για τους ενάρετους και τις ενάρετες, Για τους δίκαιους και τις δίκαιες, Για τους υπομένοντες και τις υπομένουσες καρτερικά, Για τους άνδρες και τις γυναίκες που ταπεινώνουν τον εαυτό τους, Για τους άνδρες και τις γυναίκες που κανονικά ελεούν, Για τους νηστεύοντες και τις νηστεύουσες, Για τους άνδρες και τις γυναίκες που φυλάγουν την αγνότητά τους, Γι' αυτούς και γι' αυτές που φέρνουν πολύ συχνά στη μνήμη τους τον ΑΛΛΑΧ, Γι' αυτούς όλους ο ΑΛΛΑΧ έχει ετοιμάσει τη συγχώρηση κι εξαιρετη αμοιβή»

(Κοράνι 33: 35)